

Methodenanhang: Crazy Rich Asians

Anhang zum Wikiblog-Beitrag „Crazy Rich Asians: Die Satire mit Hausrecht“. Er dokumentiert Textgrundlage, Wortlisten, Zählregeln und Ergebnisse, damit jede Zahl im Beitrag nachgeprüft werden kann.

Die Auszählung wurde mit einem KI-Assistenten (Claude, Anthropic) durchgeführt. Jede Zahl ist mit den hier dokumentierten Listen und Regeln reproduzierbar.

Textgrundlage

- Kevin Kwan: Crazy Rich Asians. 1. Auflage, Doubleday, New York 2013, E-Book-Ausgabe (eISBN 978-0-385-53698-1, Version v3.1). Der Text wurde aus dem PDF extrahiert, Zeilenumbrüche normalisiert. Umfang: rund 136.700 Wörter einschließlich Fußnoten.
- Vergleichstexte aus dem Gutenberg-Korpus der Python-Bibliothek NLTK: Jane Austen, Emma; Persuasion; Sense and Sensibility. G. K. Chesterton, The Man Who Was Thursday. Herman Melville, Moby-Dick.
- Wortgrenzen: Folgen von Buchstaben und Apostrophen, Kleinschreibung. Sätze: Trennung nach Satzzeichen, auf die ein Leerzeichen folgt.

1. Marken, Hotels, Restaurants, Weingüter

Regel: Gezählt wurde jedes Vorkommen eines Namens aus der folgenden Liste als ganzes Wort, Groß- und Kleinschreibung beachtet. Mehrdeutige Treffer wurden im Kontext geprüft.

Ausgeschlossen: „Celine“ (im Roman Name einer Figur), die erfundenen Häuser Calthorpe Hotel, Kingsford Hotel, Stephen Chia Jewels und L’Orient Jewelry. Die Liste erfasst nur, was auf ihr steht, die Summen sind deshalb Untergrenzen.

Ergebnis: 197 Namen mit 316 Nennungen, also ein Name auf rund 433 Wörter.

Mode und Accessoires: Chanel (9), Gucci (9), Valentino (6), Hermès (5), Goyard (5), Louis Vuitton (4), Dries Van Noten (4), Ralph Lauren (4), Prada (3), Lanvin (3), Chloé (3), Alexander McQueen (3), Jil Sander (3), Dior (2), Givenchy (2), Alaïa (2), Armani (2), Saint Laurent (2), Carolina Herrera (2), Jean Paul Gaultier (2), Alexis Mabille (2), Etro (2), Birkin (1), Balenciaga (1), Versace (1), Pierre Balmain (1), Oscar de la Renta (1), Elie Saab (1), Marchesa (1), Giambattista Valli (1), Jason Wu (1), Thakoon (1), Isabel Marant (1), Stella McCartney (1), Collette Dinnigan (1), Ann Demeulemeester (1), Martin Margiela (1), Raf Simons (1), Rick Owens (1), Madame Grès (1), Custo Barcelona (1), Rosa Cha (1), Pucci (1), Paul Smith (1), Reiss (1), Laura Ashley (1), Ann Taylor Loft (1), Brunello Cucinelli (1), Tomas Maier (1), Bottega Veneta (1), Loewe (1), Bally (1), Tod’s (1), Manolo Blahnik (1), Roger Vivier (1), Pierre Hardy (1), Nicholas Kirkwood (1), Berluti (1), Corthay (1), Tumi (1), Smythson (1), Dunhill (1), Sergio Tacchini (1), Fila (1), Swatch (1), Huntsman (1), Anderson & Sheppard (1), Gieves & Hawkes (1), Ede & Ravenscroft (1), Richard James (1), Caraceni (1)

Schmuck und Uhren: Cartier (2), Tiffany (2), Bulgari (1), Harry Winston (1), JAR (1), Graff (1), Mellerio (1), Buccellati (1), Patek Philippe (1), Audemars Piguet (1), Vacheron (1), Franck Muller (1), Rolex (1)

Kaufhäuser, Auktionshäuser, Händler: Lane Crawford (1), Neiman Marcus (1), Macy's (1), L'Eclaireur (1), Christie's (1), Didier Aaron (1), Astier de Villatte (1)

Einrichtung, Objekte, Kosmetik: Estée Lauder (2), Poltrona Frau (1), Bösendorfer (1), Wedgwood (1), Limoges (1), Lalique (1), Sèvres (1), Fortuny (1), Ingo Maurer (1), George Nakashima (1), Ruhlmann (1)

Autos: Rolls-Royce (9), Mercedes (5), Porsche (4), Daimler (4), Bentley (3), E-Type (3), Land Rover (3), BMW (3), Aston Martin (2), Audi (2), Maserati (1), Ferrari (1), Lamborghini (1), Lexus (1), Acura (1), Volvo (1), Vanden Plas (1), Citroën (1), Peugeot (1), Nissan (1)

Privatjets und Luftfahrt: Gulfstream (3), Falcon (2), Bombardier (2), Citation X (2), NetJets (2), Sikorsky (1), Airbus A380 (1), Boeing (1)

Hotels und Resorts: George V (3), Four Seasons (3), Ritz-Carlton (2), Raffles Hotel (2), Ladyhill (2), Dorchester (1), Ritz (1), Claridge's (1), Lanesborough (1), Royal Mansour (1), Island Shangri-La (1), Mandarin Oriental (1), Marina Bay Sands (1), Wynn Macau (1), Post Ranch Inn (1), Canyon Ranch (1), Aman resort (1), Hôtel Costes (1)

Restaurants, Bars, Clubs, Cafés: Petrus (4), Lau Pa Sat (4), Newton (4), La Lanterna (3), Satay Club (2), Wendy's (2), Taillevent (1), Le Grand Véfour (1), Les Ambassadeurs (1), Le Voltaire (1), Mariage Frères (1), Davé (1), Le Palace (1), Le Queen (1), Lung King Heen (1), Cova Caffé (1), Royal China (1), Chez Panisse (1), Plumed Horse (1), Murray's (1), Peet's (1), El Bulli (1), Il Faro (1), Min Jiang (1), SkyBar (1), Long Bar (1), Harry's Bar (1), Chatterbox (1), Signboard Seafood (1), Swensen's (1), Awfully Chocolate (1)

Wein, Spirituosen, Bier, Tee, Zigarren: Sauternes (3), Red Stripe (2), Corona (2), Longjing (2), Château d'Yquem (1), Burgundy (1), Pinot Gris (1), Cristal (1), Veuve Clicquot (1), Kir Royale (1), Rémy Martin (1), Hennessy (1), Camus (1), Johnny Walker (1), Duvel (1), Moretti (1), Lion Stout (1), Cohiba (1)

2. Wörter für Gefühle

Regel: Ein Wort zählt, wenn es mit einem der folgenden englischen Stämme beginnt.
Ausgenommen sind Formen, die meist Gegenstände loben oder anderes bedeuten: please, amazing, stunning, lovely, surprisingly, amazingly, pleasant, loveliest, content(s), cross(ed), alarm, happen..., grate (außer grateful). Dieselbe Regel lief über alle Vergleichstexte.

Stämme: adore, adoring, affection, afraid, agitat, alarm, amaz, anger, angry, annoy, anxi, apprehens, asham, astonish, bewilder, cheer, contempt, content, cross, delight, delighted, depress, despair, detest, disappoint, disgust, dismay, distress, dread, ecsta, elat, embarrass, emotion, enrag, envious, envy, exasperat, fear, feel, feeling, felt, fond, frighten, furious, fury, glad, gloom, grate, grateful, grief, griev, guilt, guilty, happ, hate, hatred, heartbr, heartbroken, hope, hopeful, humiliat,

hurt, indignan, irritat, jealous, jealousy, joy, joyful, livid, loath, lonel, lonely, love, loving, melanchol, miser, mortif, mourn, nervous, outrag, panic, pleas, pleased, pride, proud, rage, regret, relie, relief, remorse, resent, revuls, sad, scared, scorn, shame, shock, sorrow, stunn, surpris, tender, terrif, terror, thrill, thrilled, uneas, unhapp, upset, vanit, worr

Denkverben (für die erweiterte Zählung): believe, believed, fear, feared, feel, feeling, feels, felt, hope, hoped, hoping, imagine, imagined, knew, know, knows, long, longed, realised, realize, realized, realizes, recall, recalled, remember, remembered, suppose, supposed, think, thinking, thinks, thought, want, wanted, wants, wish, wished, wonder, wondered, wonders

Text	Wörter für Gefühle je 1.000 Wörter
Austen, Sense and Sensibility	17,1
Austen, Emma	15,5
Austen, Persuasion	14,5
Chesterton, The Man Who Was Thursday	8,4
Kwan, Crazy Rich Asians	7,0
Melville, Moby-Dick	5,2

Häufigste Gruppe bei Kwan: Überraschung und Schock (surprise, surprised, shock, shocked, astonishment, stunned, amazement, dismay), zusammen rund 130 Treffer.

3. Figuren und benannte Gefühle

Regel: Für sechzehn Hauptfiguren wurden alle Sätze gesucht, die den Namen oder eine Namensvariante enthalten (Rachel/Chu, Nick/Nicky/Nicholas, Eleanor/Mrs. Young, Su Yi/Ah Ma usw.). Gezählt wurde, wie viele dieser Sätze ein Wort für ein Gefühl enthalten und wie viele ein solches Wort oder ein Denkverb. Sätze, die eine Figur nur mit „she“ oder „he“ bezeichnen, sind nicht erfasst.

Figur	Namensnennungen	Sätze mit Wort für ein Gefühl	mit Wort für ein Gefühl oder Denkverb
Rachel	1.058	10,8 %	22,5 %
Nick	876	10,5 %	22,4 %
Astrid	512	8,4 %	20,0 %
Eleanor	228	10,3 %	21,0 %
Colin	224	8,1 %	17,0 %
Peik Lin	186	7,0 %	11,9 %
Michael	184	11,6 %	24,9 %
Eddie	118	13,2 %	22,8 %

Figur	Namensnennungen	Sätze mit Wort für ein Gefühl	mit Wort für ein Gefühl oder Denkverb
Charlie	103	8,9 %	20,8 %
Araminta	96	6,2 %	22,9 %
Su Yi / Ah Ma	94	6,5 %	16,3 %
Alistair	79	18,2 %	27,3 %
Francesca	72	4,2 %	15,3 %
Kitty	64	9,7 %	16,1 %
Fiona	61	5,0 %	11,7 %
Kerry	46	19,6 %	21,7 %
Alle sechzehn	rund 4.000	9,9 %	20,9 %

4. Adverbien in der wörtlichen Rede

Regel: Gezählt wurde ein Verb des Sagens aus der folgenden Liste, auf das innerhalb von drei Wörtern ein Adverb auf -ly folgt. Wörter auf -ly, die keine Adverbien sind (only, family, early, likely, lovely, friendly u. a.), sind ausgeschlossen. Bezugsgröße: Treffer je 1.000 Wörter Gesamttext.

Verben des Sagens: said, says, asked, replied, answered, cried, exclaimed, whispered, murmured, muttered, shouted, yelled, snapped, retorted, added, continued, declared, remarked, interrupted, insisted, chirped, cooed, cackled, gushed, sniffed, huffed, scoffed, laughed, giggled, sighed, groaned, moaned, hissed, purred, trilled, squealed, shrieked, screamed, sneered, grumbled, teased, chuckled, announced, explained, repeated, responded, protested, pleaded, begged, demanded, mumbled, blurted, quipped

Auffällige Redeverben (eigene Zählung): exclaimed, cooed, cackled, gushed, huffed, chirped, trilled, squealed, purred, sniffed, scoffed, shrieked, quipped

Text	Redeverb + Adverb je 1.000 Wörter	Auffällige Redeverben je 1.000 Wörter
Kwan	2,31 (316 Treffer)	0,53
Austen, Emma	0,50 (81 Treffer)	0,07
Austen, Persuasion	0,41 (34 Treffer)	0,10
Chesterton, Thursday	2,67 (156 Treffer)	0,10
Chesterton, Father Brown	1,79 (130 Treffer)	0,17

Das Verhältnis Kwan zu Emma beträgt 2,31 zu 0,50, also das 4,6-Fache.

5. Dienstboten

Regel: Gezählt wurden Berufsbezeichnungen des Personals (maid, servant, Gurkha, driver, chauffeur, butler, cook, amah, nanny, au pair, helper, waiter, waitress, bodyguard, security guard, gardener, housekeeper, valet, attendant, footman, steward, stewardess, staff u. a., jeweils mit Pluralformen): 236 Treffer. Namentlich genannte Bedienstete: Ah Chee (8), Evangeline (7), Consuelo (4), Ah Ching (3), Youssef (2), Ahmad (2), Sanjit (1), Mr. Tay (1), zusammen 28. Personal mit Nationalität an Stelle eines Namens: 24 Treffer (Thai 8, Chinese 6, Filipino 3, Malay 2, Gurkha 2, Indian, Sri Lankan, Indonesian je 1).

6. Dichte der Marken um Figuren

Regel: Für jeden Markennamen aus Teil 1 (Mode, Schmuck, Uhren, Autos, Jets) wurde geprüft, welche Figurennamen im Umkreis von 400 Zeichen davor oder danach stehen. Ergebnis je 100 Erwähnungen der Figur: Araminta 26,0, Francesca 22,2, Eddie 20,3, Kitty 15,6, Astrid 8,6, Michael 8,2, Eleanor 7,9, Charlie 7,8, Bernard 6,6, Rachel 4,8, Colin 4,5, Familie Goh 3,9, Nick 3,2, Su Yi 2,1. Die Werte zeigen Nähe im Text, keine Besitzverhältnisse.

Grenzen

Alle Zahlen messen Wortgebrauch. Sie sagen, wie oft der Text Gefühle beim Namen nennt, Verben des Sagens mit Adverbien versieht und Waren um seine Figuren legt. Über das Innenleben der Figuren und die erzählerische Funktion dieser Häufigkeiten sagen sie allein nichts. Diese Funktion erschließt der Beitrag aus den Szenen. Der Vergleich mit Austen, Chesterton und Melville zeigt Unterschiede der Erzählweise über zwei Jahrhunderte und Gattungsgrenzen hinweg.